

32002L0084

29.11.2002

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 324/1

**ID-DIRETTIVA 2002/84/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL****tal-5 ta' Novembru ta' l-2002****li temenda d-Direttivi dwar is-sigurtà marittima u l-prevenzjoni tat-tniġġis mill-vapuri****(Test b'relevanza għaż-ŻEE)**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,  
Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 80(2) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni <sup>(1)</sup>,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali <sup>(2)</sup>,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Reġjuni <sup>(3)</sup>,

Waqt li jaġixxu inkonformità mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat <sup>(4)</sup>,

Billi:

- (1) Id-direttivi fis-sehh fil-kamp tas-sigurtà marittima jagħmlu referenza għall-kumitat stabbilit permezz tad-Direttiva tal-Kunsill 93/75/KEE tat-13 ta' Settembru ta' l-1993 dwar il-htigiet minimi għal bastimenti deħlin lejn jew herġin mill-portijiet Komunitarji u li jgħorru merkanzija perikoluża jew li tniġġes <sup>(5)</sup> u, f'ċerti każijiet, lil kumitat ad hoc stabbilit bid-Direttiva pertinenti. Dawn il-kumitati kienu rregolati bir-regoli stabbiliti fid-Deciżjoni tal-Kunsill 87/373/KEE tat-13 ta' Lulju ta' l-1987 li tistabbilixxi l-proċedura għall-eżercizzju tal-poteri ta' implimentazzjoni mogħtija lill-Kummissjoni <sup>(6)</sup>,
- (2) Id-Deciżjoni 87/373/KEE giet sostitwita bid-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KEE tat-28 ta' Ġunju ta' l-1999 li tistabbilixxi l-proċeduri għall-eżercizzju ta' poteri ta' implimentazzjoni mogħtija lill-Kummissjoni <sup>(7)</sup>. Il-mizuri meħtieġa għall-implimentazzjoni tad-Direttivi fis-sehh fil-kamp ta' sigurtà marittima għandhom jiġu adottati skond id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE.
- (3) Ir-Regolament (KE) Nru 2099/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Novembru ta' l-2002, li jstabbilixxi Kumitat dwar Ibħra Sikuri u l-Prevenzjoni ta' Tniġġis minn Vapuri (COSS) <sup>(8)</sup> jiċċentralizza d-dmirijiet tal-kumitati stabbiliti taħt il-legislazzjoni Komunitarja pertinenti dwar is-sigurtà marittima, il-prevenzjoni ta' tniġġis minn vapuri u l-protezzjoni tal-kondizzjonijiet ta' għixien u xogħol abbord il-vapuri.

<sup>(1)</sup> ĠU C 365 E, tad-19.12.2000, p. 280.

<sup>(2)</sup> ĠU C 139, tal-11.5.2001, p. 21.

<sup>(3)</sup> ĠU C 253, tat-12.9.2001, p. 1.

<sup>(4)</sup> L-Opinjoni tal-Parlament Ewropew tat-13 ta' Frar ta' l-2001 (ĠU C 276, ta' l-1.10.2001, p. 44), il-Pożizzjoni Komuni tal-Kunsill tas-27 ta' Mejju ta' l-2002 (ĠU C 170 E, tas-16.7.2002, p. 28) u d-Deciżjoni tal-Parlament Ewropew ta' l-24 ta' Settembru ta' l-2002 (għadha mhux ippublikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

<sup>(5)</sup> ĠU L 247, tal-5.10.1993, p. 19. Id-Direttiva kif l-aħħar emendata permezz tad-Direttiva tal-Kummissjoni 98/74/KE (ĠU L 276, tat-13.10.1998, p. 7).

<sup>(6)</sup> ĠU L 197, tat-18.7.1987, p. 33.

<sup>(7)</sup> ĠU L 184, tas-17.7.1999, p. 23.

<sup>(8)</sup> ĠU L 324, tad-29.11.2002, p. 1.

(4) Id-Direttivi tal-Kunsill 93/75/KEE, 94/57/KE <sup>(9)</sup>, 95/21/KE <sup>(10)</sup>, 96/98/KE <sup>(11)</sup>, 97/70/KE <sup>(12)</sup>, 98/18/KE <sup>(13)</sup>, 98/41/KE <sup>(14)</sup>, 1999/35/KE <sup>(15)</sup>, u d-Direttivi 2000/59/KE <sup>(16)</sup>, 2001/25/KE <sup>(17)</sup> u 2001/96/KE <sup>(18)</sup> tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fil-kamp tas-sigurtà marittima għandhom għalhekk jiġu emendati sabiex jissostitwixxu l-kumitati eżistenti permezz tas-COSS.

(5) Id-Direttivi msemmija qabel għandhom ukoll jiġu emendati sabiex jiġu applikati lilhom proċeduri stabbiliti bir-Regolament (KE) Nru 2099/2002 u d-dispożizzjonijiet rilevanti ta' dak ir-Regolament imfassla sabiex jiffacilitaw l-addattament tagħhom biex jieħdu kont tal-bidliet għall-istrumenti internazzjonali msemmija fil-legislazzjoni Komunitarja fil-qasam tas-sigurtà marittima.

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

**L-Iskop**

L-iskop ta' din id-Direttiva huw sabiex titjeb l-implimentazzjoni tal-legislazzjoni Komunitarja dwar is-sigurtà marittima, il-prevenzjoni ta' tniġġis minn vapuri u l-kondizzjonijiet ta' għixien u hidma abbord il-vapuri:

- (a) billi tagħmel referenza għas-COSS;
- (b) billi tiġi accelerata u ffacilitata l-emenda ta' din il-legislazzjoni fid-dawl ta' l-iżviluppi fl-istrumenti internazzjonali applikabbli fil-kamp tas-sigurtà marittima, il-prevenzjoni ta' tniġġis mill-vapuri u l-kondizzjonijiet ta' għixien u hidma abbord il-vapuri, skond ir-Regolament (KE) Nru 2099/2002.

<sup>(9)</sup> ĠU L 319, tat-12.12.1994, p. 20. Id-Direttiva kif l-aħħar emendata permezz tad-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 2001/105/KE (ĠU L 19, tat-22.1.2002, p. 9).

<sup>(10)</sup> ĠU L 157, tas-7.7.1995, p. 1. Id-Direttiva kif l-aħħar emendata permezz tad-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 2001/106/KE (ĠU L 19, tat-22.1.2002, p. 17).

<sup>(11)</sup> ĠU L 46, tas-17.2.1997, p. 25. Id-Direttiva kif l-aħħar emendata permezz tad-Direttiva tal-Kummissjoni 2002/75/KE (ĠU L 254, tat-23.9.2002, p. 1).

<sup>(12)</sup> ĠU L 34, tad-9.2.1998, p. 1. Id-Direttiva kif l-aħħar emendata permezz tad-Direttiva tal-Kummissjoni 2002/35/KE (ĠU C 112, tas-27.4.2002, p. 4).

<sup>(13)</sup> ĠU L 144, tal-15.5.1998, p.1. Id-Direttiva kif l-aħħar emendata permezz tad-Direttiva tal-Kummissjoni 2002/25/KE (ĠU L 98, tal-15.4.2002, p. 1).

<sup>(14)</sup> ĠU L 188, tat-2.7.1998, p. 35.

<sup>(15)</sup> ĠU L 138, ta' l-1.6.1999, p. 1.

<sup>(16)</sup> ĠU L 332, tat-28.12.2000, p. 81.

<sup>(17)</sup> ĠU L 136, tat-18.5.2001, p. 17.

<sup>(18)</sup> ĠU L 13, tas-16.1.2002, p. 9.

## Artikolu 2

**Emenda għad-Direttiva 93/75/KEE**

Id-Direttiva 93/75/KEE hija hawnhekk emendata kif ġej:

1. Fl-Artikolu 2, il-punti (e), (f), (g), (h) u (i) għandhom jiġu sostitwiti b' li ġej:

“(e) ‘Marpol 73/78’ ifisser il-Konvenzjoni Internazzjonali għall-Prevenzjoni tat-Tniġġis mill-Vapuri, 1973, kif emendata bil-Protokoll ta’ l-1978 li tirrelata għaliha fil-verzjonijiet aġġornati tagħhom;

(f) ‘Kodiċi IMDG’ tfisser il-Kodiċi Internazzjonali Marittimu ta’ Merkanzija Perikoluża, fil-verzjoni aġġornata tagħha;

(g) ‘Kodiċi IBC’ ifisser il-Kodiċi Internazzjonali ta’ l-IMO għall-kostruzzjoni u t-tagħmir ta’ vapuri li jgħorru kimiċi perikolużi bl-ingrossa, fil-verzjoni aġġornata tagħha;

(h) ‘Kodiċi IGC’ ifisser il-Kodiċi Internazzjonali ta’ l-IMO għall-kostruzzjoni u t-tagħmir ta’ vapuri li jgħorru gassijiet likwifikati bl-ingrossa, fil-verzjoni aġġornata tagħha;

(i) ‘Kodiċi INF’ ifisser il-kodiċi IMO għat-trasport sikur ta’ karburant nukleari irradjat, plutonju u skart radjoattiv ta’ livell għoli fi fasketti abbord vapuri, fil-verzjoni aġġornata tagħha”;

2. is-subparagrafu li ġej għandu jiżdied ma’ l-Artikolu 11:

“L-emendi għall-istrumenti internazzjonali msemija fl-Artikolu 2 jistgħu jiġu esklużi mill-kamp ta’ applikazzjoni ta’ din id-Direttiva, skond l-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 2099/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta’ Novembru ta’ l-2002 li jstabilixxi Kumitat dwar Ibhra Sikuri u l-Prevenzjoni ta’ Tniġġis mill-Vapuri (COSS) (\*).

(\*) ĠU L 324, tad-29.11.2002, p. 1.”;

3. L-Artikolu 12 għandu jkun sostitwit permezz tas-segwenti:

*“Artikolu 12*

1. Il-Kummissjoni għandha tkun meġhuna mill-Kumitat dwar Ibhra Sikuri u l-Prevenzjoni ta’ Tniġġis mill-Vapuri (COSS) mahluq permezz ta’ l-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 2099/2002.

2. Fejn referenza hija magħmula għal dan il-paragrafu, l-Artikoli 5 u 7 tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta’ Ġunju ta’ l-1999 li jstabilixxi l-proċeduri għall-eżerċizzju ta’ poteri ta’ implimentazzjoni mogħtija lill-Kummissjoni (\*) għandhom japplikaw, waqt li jiehdu inkonsiderazzjoni d-dispożizzjonijiet ta’ l-Artikolu 8 tiegħu.

Il-perjodu stabbilit fl-Artikolu 5(6) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandu jkun stabbilit għal xahrejn.

3. Il-Kumitat għandu jadotta r-regoli tiegħu ta’ proċedura.

(\*) ĠU L 184, tas-17.7.1999, p. 23.”

## Artikolu 3

**Emenda għad-Direttiva 94/57/KE**

Id-Direttiva 94/57/KE hija hawnhekk emendata kif ġej:

1. fl-Artikolu 2(d), il-kliem “fis-seħħ fid-19 ta’ Diċembru ta’ l-2001” għandu jiġi sostitwit bil-“fil-verzjoni aġġornata tiegħu”;

2. fl-Artikolu 7, il-punt 1 għandu jiġi sostitwit b’ li ġej:

“1. Il-Kummissjoni għandha tiġi assistita mill-Kumitat dwar Ibhra Sikuri u l-Prevenzjoni ta’ Tniġġis minn Vapuri (COSS) kreat bl-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 2099/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta’ Novembru ta’ l-2002 li jstabilixxi Kumitat dwar Ibhra Protetti u l-Prevenzjoni ta’ Tniġġis mill-Vapuri (COSS) (\*).

(\*) ĠU L 324, tad-29.11.2002, p. 1.”;

3. is-subparagrafu li ġej għandu jiżdied ma’ l-Artikolu 8(2):

“L-emendi għall-istrumenti internazzjonali msemija fl-Artikolu 2(d) u l-Artikolu 6 jistgħu jiġu esklużi mill-iskop ta’ din id-Direttiva, skond l-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 2099/2002.”

## Artikolu 4

**Emenda għad-Direttiva 95/21/KE**

Id-Direttiva 95/21/KE hija hawnhekk emendata b’ li ġej:

1. L-Artikolu 2 għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) fil-punt 1, il-kliem “fis-seħħ fid-19 ta’ Diċembru 2001” għandu jiġi sostitwit b’ “fil-verzjoni aġġornata tiegħu”;

(b) fil-punt 2, il-kliem “kif inhu fid-19 ta’ Diċembru 2001” għandu jiġi sostitwit b’ “fil-verzjoni aġġornata tiegħu”;

2. fl-Artikolu 18, il-punt 1 għandu jiġi sostitwit b’ li ġej:

“1. Il-Kummissjoni għandha tiġi assistita mill-Kumitat dwar Ibhra Sikuri u l-Prevenzjoni ta’ Tniġġis minn Vapuri (COSS) ikkreat bl-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 2099/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta’ Novembru 2002 li jstabilixxi Kumitat dwar Ibhra Sikuri u l-Prevenzjoni tat-Tniġġis mill-Vapuri (COSS) (\*).

(\*) ĠU L 324, tad-29.11.2002, p. 1.”;

3. L-Artikolu 19 huwa hawnhekk emendat kif ġej:

(a) il-punt (ċ) għandu jiġi sostitwit b’ li ġej:

“(ċ) aġġorna, fl-Artikolu 2(1), il-lista ta’ konvenzjonijiet internazzjonali li huma relevanti għall-iskopijiet ta’ din id-Direttiva.”

(b) is-subparagrafu li ġej għandu jiżdied:

“L-emendi għall-istrumenti internazzjonali msemija fl-Artikolu 2 jistgħu jiġu esklużi mill-kamp ta’ applikazzjoni ta’ din id-Direttiva, skond l-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 2099/2002.”

## Artikolu 5

**Emenda għad-Direttiva 96/98/KE**

Id-Direttiva 96/98/KE hija emendata kif ġej:

1. fl-Artikolu 2, il-punti (ċ), (d) u (n), il-kliem "fis-sehħ fl-1 ta' Jannar 2001" għandu jiġi sostitwit b' "fil-verżjoni aġġornata tiegħu";
2. L-Artikolu 17 għandu jiġi sostitwit b' li ġej:

*"Artikolu 17*

Din id-Direttiva tista' tiġi emendata skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 18(2), sabiex:

- jiġu applikati emendi sussegwenti ta' strumenti internazzjonali għall-iskopijiet ta' din id-Direttiva,
- jiġi aġġornat l-Anness A, kemm billi jiġi introdott tagħmir ġdid u billi jiġi trasferit tagħmir mill-Anness A.2 għall-Anness A.1 u viċe versa,
- tiżdied il-possibilità ta' l-użu ta' moduli B u Ċ u l-modulu H għal tagħmir elenkat fl-Anness A.1, u billi jiġu emendati l-kolonna għall-moduli ta' stima ta' konformità,
- jiġu inkluzi organizzazzjonijiet oħrajn ta' standardizzazzjoni fid-definizzjoni ta' 'standards ta' testing' fl-Artikolu 2.

Il-konvenzjonijiet u l-istandards ta' testing imsemmija fil-punti (ċ), (d) u (n) ta' l-Artikolu 2 għandhom jinftiehem mingħajr preġudizzju għal kull miżura mehuda fl-applikazzjoni ta' l-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 2099/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Novembru 2002, li jstabilixxi Kumitat dwar Ibhra Protetti u l-Prevenzjoni ta' Tniġġis minn Vapuri (COSS) (\*).

(\* ĠU L 324, tad-29.11.2002, p. 1.;

3. L-Artikolu 18 għandu jiġi sostitwit b' li ġej:

*"Artikolu 18*

1. Il-Kummissjoni għandha tiġi assistita mill-Kumitat dwar Ibhra Protetti u l-Prevenzjoni ta' Tniġġis minn Vapuri (COSS) kkreat bl-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 2099/2002.
2. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, l-Artikoli 5 u 7 tad-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li jstabilixxu l-proċeduri għall-eżerċizzju ta' poteri ta' implimentazzjoni mogħtija lill-Kummissjoni (\*) għandhom japplikaw, billi jittiehed kont tad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tiegħu.

Il-perjodu stabbilit fl-Artikolu 5(6) tad-Deciżjoni 1999/468/KE għandu jkun stabbilit għal xahrejn.

3. Il-Kumitat għandu jadotta r-regoli tiegħu ta' proċedura.

(\* ĠU L 184, tas-17.7.1999, p. 23."

## Artikolu 6

**Emenda għad-Direttiva 97/70/KE**

Id-Direttiva 97/70/KE hija hawnhekk emendata kif ġej:

1. is-subparagrafu li ġej għandu jiżdied ma' l-Artikolu 8:

"L-emendi għall-istrument internazzjonali msemmi fl-Artikolu 2(4) jistgħu jiġu esklużi mill-iskop ta' din id-Direttiva, skond l-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 2099/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Novembru 2002 li jstabilixxi Kumitat dwar Ibhra Protetti u l-Prevenzjoni ta' Tniġġis minn Vapuri (COSS) (\*).

(\* U L 324, tad-29.11.2002, p.1.;

2. L-Artikolu 9 għandu jiġi sostitwit b' li ġej:

*"Artikolu 9***Il-Kumitat**

1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita mill-Kumitat dwar Ibhra Protetti u l-Prevenzjoni tat-Tniġġis minn Vapuri (COSS) kkreat bl-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 2099/2002.
2. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, l-Artikoli 5 u 7 tad-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li jstabilixxi l-proċeduri għall-eżerċizzju ta' poteri ta' implimentazzjoni mogħtija lill-Kummissjoni (\*) għandhom japplikaw, b'qies għad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tiegħu.

Il-perjodu stabbilit fl-Artikolu 5(6) tad-Deciżjoni 1999/468/KE għandu jiġi ffissat għal xahrejn.

3. Il-Kumitat għandu jadotta r-regoli tiegħu ta' proċedura.

(\* ĠU L 184, tas-17.7.1999, p. 23."

## Artikolu 7

**Emenda għad-Direttiva 98/18/KE**

Id-Direttiva 98/18/KE hija hawnhekk emendat kif ġej:

1. fl-Artikolu 2, il-punti (a), (b), (ċ), (d) u (f) għandhom jiġu sostitwiti b'li ġej:

"(a) 'Konvenzjonijiet Internazzjonali' ifissru l-Konvenzjoni Internazzjonali ta' l-1974 għas-Sigurtà tal-Hajja fuq il-Baħar (il-Konvenzjoni ta' l-1974 ta' Solas), u l-Konvenzjoni Internazzjonali fuq il-Linji ta' Tagħbija ta' l-1966, flimkien mal-Protokollu u l-emendi magħhom, fil-verżjonijiet aġġornati tagħhom;

(b) 'Il-Kodiċi ta' Stabbiltà Intatta' tfisser il-'Kodiċi dwar Stabbiltà Intatta għat-tipi kollha ta' vapuri koperti bl-Istrumenti IMO' kontenuta fir-Riżoluzzjoni ta' l-Assemblea IMO A.749(18) ta' l-4 ta' Novembru 1993, fil-verżjoni aġġornata tagħha;

(ċ) 'Kodiċi ta' Inġenji ta' Veloċità Għolja' ifisser 'il-Kodiċi Internazzjonali għas-Sigurtà ta' Inġenji ta' Veloċità Għolja' kontenuta fir-Riżoluzzjoni tal-Kumitat tas-Sigurtà Marittima ta' l-IMO MSC 36(63) ta' l-20 ta' Mejju 1994, fil-verżjoni aġġornata tagħha;

(d) 'GMDSS' tfisser is-Sistema Globali Marittima ta' Diffikultà u Sigurtà stabbilita fil-Kapitolu IV tal-Konvenzjoni ta' Solas ta' l-1974, fil-verżjoni aġġornata tagħha;

(...)

- (f) Ingenn tal-passiġġieri b'veloċità għolja' jfisser ingenn b'veloċità għolja kif definit fir-Regolament X/l tal-Konvenzjoni ta' Solas ta' l-1974, fil-verżjoni aġġornata tiegħu, li jittrasporta iktar minn 12-il passiġġier; vapuri tal-passiġġieri ingaġġati fuq vjaġġi domestiċi f'wiesgħat tal-baħar ta' Klassi B, C jew D m' għandhomx jiġu kkunsidrati bhala bastiment tal-passiġġieri b'veloċità għolja meta:
- L-ispostjar tagħhom li jikkorrispondi għal-linja ta' l-ilma mahsuba huwa inqas minn 500 m<sup>3</sup>, u
  - l-veloċità massima tagħhom, kif definit fil-paragrafu 1.4.30 tal-Kodiċi ta' Bastimenti b' Veloċità Għolja, huwa inqas minn 20 mil nawtiku;"
2. fl-Artikolu 6(1), il-punti (b) u (ċ), l-Artikolu 6(2), il-punt (a)(i) u l-Artikolu 6(3), il-punt (a), il-kliem kif emendat fid-data ta' adozzjoni ta' din id-Direttiva għandu jiġu sostitwit fil-verżjoni aġġornata tagħha;
3. L-Artikolu 8 għandu jiġi sostitwit b' li ġej:

"Artikolu 8

#### Addattamenti

Skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 9(2):

- (a) (i) id-definizzjonijiet fl-Artikolu 2(a), (b), (ċ), (d) u (t); u
- (ii) id-dispożizzjonijiet li jirrigwardaw il-proċeduri u l-linji ta' gwida għal inkjesti msemmija fl-Artikolu 10;
- (iii) id-dispożizzjonijiet li jikkonċernaw il-Konvenzjoni ta' Solas u l-Kodiċi Internazzjonali ta' Sigurtà ta' Bastimenti b'Veloċità Għolja, u inklużi l-emendi sussegwenti tagħha stabbiliti fl-Artikoli 4.3, 6.4, 10.3 u 11.3; u
- (iv) ir-referenzi speċifiċi għall-Konvenzjoni Internazzjonali' u r-riżoluzzjonijiet ta' l-IMO msemmija fl-Artikoli 2(f), (k) u (o), 3.2(a), 6.1(b) u (ċ), 6.2(b) u 11.3,

jistgħu jiġu adattati sabiex jiehdu kont ta' l-iżviluppi f' livell internazzjonali, b'mod partikolari fl-IMO;

(b) L-Annessi jistgħu jiġu emendati sabiex:

- (i) japplikaw, għall-iskop ta' din id-Direttiva, l-emendi magħmula lill-konvenzjonijiet internazzjonali;
- (ii) itejbu l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi tagħhom, fid-dawl ta' l-esperjenza.

L-emendi għall-istrumenti internazzjonali msemmija fl-Artikolu 2 jistgħu jiġu esklużi mill-iskop ta' din id-Direttiva, skond l-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 2099/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Novembru ta' l-2002 li jistabbilixxi Kumitat dwar Ibhra Protetti u l-Prevenzjoni ta' Tniġġis mill-Vapuri (COSS) (\*).

(\* ĠU L 324, tad-29.11.2002, p. 1.;"

4. L-Artikolu 9 għandu jiġi sostitwit b' li ġej:

"Artikolu 9

#### Il-Kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tiġi assistita mill-Kumitat dwar Ibhra Protetti u l-Prevenzjoni ta' Tniġġis mill-Vapuri

(COSS) ikkreat bl-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 2099/2002.

2. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, l-Artikoli 5 u 7 tad-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju ta' l-1999 li tistabilixxi l-proċeduri għall-eżercizzju ta' poteri ta' implimentazzjoni mogħtija lill-Kummissjoni (\*) għandhom japplikaw, b'qies għad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.

Il-perjodu stabbilit fl-Artikolu 5(6) tad-Deciżjoni 1999/468/KE għandha tiġi stabbilita għal xahrejn.

3. Il-Kumitat għandu jadotta r-regoli tiegħu ta' proċedura.

(\*) ĠU L 184, tas-17.7.1999, p. 23.;"

Artikolu 8.

#### Emenda għad-Direttiva 98/41/KE

Id-Direttiva 98/41/KE hija hawnhekk emendata kif ġej:

1. fl-Artikolu 2, it-tielet inċiż, il-kliem "kif fis-seħħ fil-hin ta' l-adozzjoni ta' din id-Direttiva" għandu jiġi sostitwit bil-kliem "fil-verżjoni aġġornata tagħha";
2. is-subparagrafu li ġej għandu jiżdied ma' l-Artikolu 12:

"L-emendi għall-istrumenti internazzjonali msemmija fl-Artikolu 2 jistgħu jiġu esklużi mill-iskop ta' din id-Direttiva, skond l-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 2099/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Novembru ta' l-2002 li jistabilixxi Kumitat dwar Ibhra Protetti u l-Prevenzjoni ta' Tniġġis mill-Vapuri (COSS) (\*),

(\*) ĠU L 324, tad-29.11.2002, p. 1.;"

3. L-Artikolu 13 għandu jkun sostitwit b'li ġej:

"Artikolu 13

1. Il-Kummissjoni għandha tiġi assistita mill-Kumitat dwar Ibhra Protetti u l-Prevenzjoni ta' Tniġġis minn Vapuri (COSS) ikkreat bl-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 2099/2002.

2. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, l-Artikoli 5 u 7 tad-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju ta' l-1999 li jistabbilixxi l-proċeduri għall-eżercizzju ta' poteri ta' implimentazzjoni mogħtija lill-Kummissjoni (\*) għandhom japplikaw, waqt li jiġu kkunsidrati d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tiegħu.

Il-perjodu stabbilit fl-Artikolu 5(6) tad-Deciżjoni 1999/468/KE għandu jkun stabbilit għal xahrejn.

3. Il-Kumitat għandu jadotta r-regoli tiegħu ta' proċedura.

(\*) ĠU L 184, tas-17.7.1999, p. 23.;"

## Artikolu 9

**Emenda ghad-Direttiva 1999/35/KE**

Id-Direttiva 1999/35/KE hija hawnhekk emendata kif ġej:

1. fl-Artikolu 2, il-punti (b), (d), (e) u (o) għandhom jiġu sostitwiti b'li ġej:

“(b) ‘Inġenn tal-Passiġġieri b’Velocità Għolja’ għandu jfisser bastiment b’velocità għolja kif definit fir-Regolament X/I tal-Konvenzjoni Solas ta’ l-1974, fil-verżjoni aġġornata tiegħu, li jittrasporta iktar minn 12-il passiġġier;

(...)

(d) ‘Il-Konvenzjoni Solas ta’ l-1974’ għandha tfisser il-Konvenzjoni Internazzjonali għas-Sigurtà tal-Hajja fuq il-Baħar, flimkien ma’ Protokollu u emendi għalihom, fil-verżjoni aġġornata tagħha;

(e) ‘Kodiċi ta’ Inġeni ta’ Velocità Għolja’ għandu jfisser il-‘Kodiċi Internazzjonali għas-Sigurtà ta’ Bastimenti b’Velocità Għolja’ kontenuta fir-Reżoluzzjoni tal-Kumitat tas-Sigurtà Marittima ta’ l-IMO MSC 36(63) ta’ l-20 ta’ Mejju 1994, fil-verżjoni aġġornata tagħha;

(...)

(o) ‘kumpanija’ għandha tfisser kumpanija li topera ro-ro ferry waħda jew iktar li jkun inhareġ dokument ta’ konformità għaliha in konformita’ ma’ l-Artikolu 5(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 3051/95 tat-8 ta’ Dicembru 1995 dwar l-amministrazzjoni ta’ sigurtà ta’ ferries tal-passiġġieri roll on roll off (ferries ro ro) jew kumpanija li topera inġenn tal-passiġġieri b’velocità għolja, li jkun inhareġ dokument ta’ konformità għalihom skond ir-Regolament IX/4 tal-Konvenzjoni ta’ Solas ta’ l-1974, fil-verżjoni aġġornat tiegħu”;

2. L-Artikolu 16 għandu jiġi sostitwit b'li ġej:

“Artikolu 16

**Kumitat**

1. Il-Kummissjoni għandha tiġi assistita mill-Kumitat dwar Ibhra Protetti u l-Prevenzjoni ta’ Tniġġis mill-Vapuri (COSS) kkreat bl-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 2099/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta’ Novembru ta’ l-2002 li jstabilixxi Kumitat dwar Ibhra Protetti u l-Prevenzjoni ta’ Tniġġis mill-Vapuri (COSS) (\*).

2. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, l-Artikoli 5 u 7 tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta’ Ġunju ta’ l-1999 li tistabilixxi l-proċeduri għall-eżerċizzju ta’ poteri ta’ implimentazzjoni mogħtija lill-Kummissjoni (\*\*)

għandhom japplikaw, b’qies għad-dispożizzjonijiet ta’ l-Artikolu 8 tiegħu.

Il-perjodu stabbilit fl-Artikolu 5(6) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandu jiġi stabbilit għal xahrejn.

3. Il-Kumitat għandu jadotta r-regoli tiegħu ta’ proċedura.

(\*) ĠU L 324, tad-29.11.2002. p. 1.

(\*\*) ĠU L 184, tas-17.7.1999, p. 23.”;

3. is-subparagrafu li ġej għandu jiżdied ma’ l-Artikolu 17:

“L-emendi għall-istrumenti internazzjonali msemmija fl-Artikolu 2 jistgħu jiġu esklużi mill-iskop ta’ din id-Direttiva, skond l-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 2099/2002”;

4. L-Anness I huwa hawnhekk emendat kif ġej:

fil-punt 7, il-kliem “Reżoluzzjoni MSC ... (70)” għandu jiġi sostitwit bil-kliem “Reżoluzzjoni ta’ l-Assemblea IMO A.893(21)”.

## Artikolu 10

**Emenda ghad-Direttiva 2000/59/KE**

Id-Direttiva 2000/59/KE hija hawnhekk emendata kif ġej:

1. fl-Artikolu 2(b) il-kliem “kif fis-seħh fid-data ta’ l-adozzjoni ta’ din id-Direttiva” għandu jiġi sostitwit b’“fil-verżjoni aġġornata tagħha”;

2. L-Artikolu 14(1) għandu jiġi sostitwit b'li ġej:

“1. Il-Kummissjoni għandha tiġi assistita mill-Kumitat dwar Ibhra Protetti u l-Prevenzjoni ta’ Tniġġis mill-Vapuri (COSS) kkreat bl-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 2099/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jstabilixxi Kumitat dwar Ibhra Protetti u l-Prevenzjoni ta’ Tniġġis mill-Vapuri (COSS) (\*).

(\*) ĠU L 324, tad-29.11.2002, p. 1.”;

3. il-paragrafu li ġej għandu jiżdied ma’ l-Artikolu 15:

“L-emendi għall-istrumenti internazzjonali msemmija fl-Artikolu 2 jistgħu jiġu esklużi mill-iskop ta’ din id-Direttiva, skond l-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 2099/2002.”

## Artikolu 11

**Emenda ghad-Direttiva 2001/25/KE**

Id-Direttiva 2001/25/KE hija hawnhekk emendata kif ġej:

1. fl-Artikolu 1, il-punti 16, 17, 18, 21, 22, 23 u 24 għandhom jiġu sostitwiti b'li ġej:

“16. ‘tanker kimiku’ għandu jfisser vapur mibni jew adattat u użat għat-trasport bl-ingrossa ta’ kull prodott likwidu elenkat fil-Kapitolu 17 tal-Kodiċi Internazzjonali ta’ Kimika bl-Ingrossa, fil-verżjoni aġġornata tiegħu;

17. ‘tanker ta’ gass likwifikat’ għandu jfisser vapur mibni jew adattat u użat għat-trasport bl-ingrossa ta’ kull gass likwifikat jew prodott iehor elenkat fil-Kapitolu 19 tal-Kodiċi ta’ Trasport Internazzjonali tal-Gass, fil-verżjoni aġġornata tiegħu;

18. ‘Regolamenti tar-Radju’ għandhom ifisser r-regolamenti riveduti tar-radju, adottati mill-Konferenza Amministrattiva Dinjija tar-Radju għas-Servizz Mobbli fil-verżjoni aġġornata tagħhom;

(...)

21. ‘il-Konvenzjoni STCW’ għandha tfisser il-Konvenzjoni Internazzjonali dwar Standards ta’ Tahriġ, Ċertifikazzjoni u Harsien għal Bahrin kif tapplika għal materji kkonċernati li jiehdu inkonsiderazzjoni d-dispożizzjonijiet transitorji ta’ l-Artikolu VII u r-Regolament 1/15 tal-Konvenzjoni u li tinkludi, meta approprjat, id-dispożizzjonijiet applikabbli tal-Kodiċi STCW, kollha applikabbli fil-verżjoni aġġornata tagħha;

22. 'dmirijiet tar-radju' għandhom jinkludu, kif approprijat, il-harsien u l-manutenzjoni teknika u tiswijiet kondotti in konformita' mar-Regolamenti tar-Radju, il-Konvenzjoni Internazzjonali għas-Sigurtà tal-Hajja fuq il-Bahar (1974), (il-Konvenzjoni Solas) u, fid-diskrezzjoni ta' kull Stat Membru, ir-rakkomandazzjonijiet rilevanti ta' l-Organizzazzjoni Marittima Internazzjonali (IMO), fil-verzjonijiet aġġornati tagħhom;
23. 'vapuri tal-passiġġieri ro-ro' għandu jfisser vapuri tal-passiġġieri bi spazji ro-ro għall-merkanzija jew spazji ta' kategorija speċjali kif definit fil-Konvenzjoni ta' Solas, fil-verzjoni aġġornata tagħha;
24. 'Kodiċi STCW' għandu jfisser il-Kodiċi ta' Tahriġ, Ċertifikazzjoni u Sorveljanza tal-Baħhara (STCW) kif adottata mir-Riżoluzzjoni 2 tal-Konferenza tal-Partijiet STCW ta' l-1995 fil-verzjoni aġġornata tagħha";
2. il-paragrafu li ġej għandu jizdied ma' l-Artikolu 22:
- "4. L-emendi għall-istrumenti internazzjonali msemmija fl-Artikolu 1 jistgħu jiġu esklużi mill-iskop ta' din id-Direttiva, skond l-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 2099/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Novembru ta' l-2002 li jistabbilixxi Kumitat dwar l-Ibhra Protetti u t-Tniġġis mill-Vapuri (COSS) (\*).
- (\*) ĠU L 324, tad-29.11.2002, p. 1."
3. fl-Artikolu 23, il-punt 1 għandu jiġi sostitwit b' li ġej:

"1. Il-Kummissjoni għandha tiġi assistita mill-Kumitat dwar Ibhra Protetti u l-Prevenzjoni ta' Tniġġis mill-Vapuri (COSS) kkreat mill-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 2099/2002."

#### Artikolu 12

#### Emenda għad-Direttiva 2001/96/KE

Id-Direttiva 2001/96/KE hija hawnhekk emendata kif ġej:

1. fl-Artikolu 3(2), il-kliem "fis-seħħ fl-4 ta' Diċembru 2001" għandu jiġi sostitwit b' "fil-verzjoni aġġornata tagħha";
2. fl-Artikolu 14, il-punt 1 għandu jiġi sostitwit b' li ġej:
- "1. Il-Kummissjoni għandha tiġi assistita mill-Kumitat dwar Ibhra Protetti u l-Prevenzjoni ta' Tniġġis minn Vapuri (COSS) kkreat bl-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 2099/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Novembru ta' l-2002 li jistabbilixxi Kumitat fuq l-Ibhra 5

ta' Novembru 2002 li jistabbilixxi Kumitat dwar Ibhra Protetti u l-Prevenzjoni ta' Tniġġis mill-Vapuri (COSS) (\*).

(\*) ĠU L 324, tad-29.11.2002, p. 1.;

3. il-paragrafu li ġej għandu jizdied ma' l-Artikolu 15:

"3. L-emendi għall-istrumenti internazzjonali msemmija fl-Artikolu 3 jistgħu jiġu esklużi mill-iskop ta' din id-Direttiva, skond l-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 2099/2002."

#### Artikolu 13

#### L-Implimentazzjoni

1. L-Istati Membri għandhom iġibu fis-seħħ il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi neċessarji sabiex jikkonformaw ma' din id-Direttiva sa mhux iktar tard mit-23 ta' Novembru ta' l-2003. Għandhom imbagħad jinfurmaw lill-Kummissjoni bihom.

Meta Stat Membru jadotta dawk il-miżuri, għandu jkollhom referenza għal din id-Direttiva jew għandu jkollhom magħhom din ir-referenza fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw kif għandha ssir din ir-referenza.

2. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni d-dispożizzjonijiet prinċipali tal-liġi nazzjonali tagħhom li huma jadottaw fil-kamp irregolat b'din id-Direttiva.

#### Artikolu 14

#### Id-Dhul fis-Seħħ

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħħ fil-ġurnata ta' pubblikazzjoni tagħha fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej.

#### Artikolu 15

#### Id-Destinatari

Din id-Direttiva hija ndirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussel, fil-5 ta' Novembru 2002.

Għall-Parlament

Il-President

P. COX

Għall-Kunsill

Il-President

T. PEDERSEN